

## 威尼斯雙年展台灣民間版 主題決改爲‘再現與回憶’

【記者黃寶萍／報導】台北大未來畫廊委託策展人羊文漪策畫、參展本屆威尼斯雙年展的台灣「民間版」展覽，由於參展者之一的大陸旅法藝術家黃永砅認為，原主題「殖民史與平行觀」過於敏感，大未來和羊文漪昨天宣布，主題將更動為「再現與回憶」，但展覽架構不變。

羊文漪表示，藝術家楊茂林「熱蘭遮紀事」系列作品，由台灣被殖民史切入，從荷蘭東印度公司的諸多行徑，探討歐洲人至世界各地探險，引伸論述當今西方霸權建立的背景；她由此構思此次參展「威尼斯

雙年展」的架構，由於希望此次「民間版」展覽可以國際化，她得知大陸旅法藝術家黃永砅有一件作品也討論了東印度公司，於是籌畫由兩位藝術家共同組成「殖民史與平行觀」展覽。計畫獲得大未來支持，也順利被威尼斯雙年展大會接納為正式展覽項目。

羊文漪於三月發布此項由台灣民間策畫、主辦的展覽消息後，黃永砅才得知原主題。羊文漪轉述黃永砅的意見，他認為如果用殖民史，就等於將大陸納入台灣的觀點，不是那麼恰當，而且限制了他的作品，對於他這樣一名大陸在海外的

創作者，稍嫌敏感。

羊文漪為了顧及他的立場，與大未來、楊茂林商議後，決定更換主題為「再現與回憶」，她說，不論原有或新主題都很能契合兩位藝術家的作品精神，楊茂林和黃永砅都擅長自歷史取材，但「再現」說明他們擇取的圖像是視覺上、藝術上的挪用，有別於歷史，「回憶」是由學術的觀點來看，內容可以是個人的，也可以是抽象的、文化層面的。至於英文的標題則仍是「Handle with care, VOC」(VOC是荷蘭東印度公司的縮寫)。這樣的議題對西方頗具攻擊性。

「再現與回憶」將於威尼斯聖馬可廣場上的聖巴索教堂舉行，與台北市立美術館「官方版」展覽的展場普里吉歐尼宮相距約一分鐘路程。